

Date:           التاريخ:

**Export Documentary Credit Bill Negotiation / Trade Collection Instruction** / **تعليمات التفاوض لإصدار اعتماد مستندي / تحصيل فواتير التصدير**

To: Sohar International S.A.O.G **إلى: صحرار الدولي ش.م.ع.ع**

Beneficiary/Drawer Name	اسم المستفيد / المرسل
Beneficiary/Drawer Address	عنوان المستفيد / المرسل
Beneficiary/Drawer Contact Name and Number	اسم ورقم هاتف المستفيد / المرسل

**Instruction (Application):** **التعليمات (الطلب):**

Please select the export trade service(s) you require, complete the required information and provide any instructions related to the export trade service(s). يرجى تحديد خدمة (خدمات) التصدير التي المطلوبة، وتوفير المعلومات اللازمة، وتزويدنا بأي تعليمات حول خدمة (خدمات) التصدير.

Documents for Collection  مستندات التحصيل / العرض / التفاوض  Presentation /Negotiation

**Presentation/Negotiation under LC** **التقديم / التفاوض بموجب خطاب الاعتماد**

**Payment to us after receipt of funds from the LC Issuing Bank or nominated bank under DC without your financing.** يجب تسديد دفعتنا المستحقة بعد استلام الأموال من البنك المُصدر لخطاب الاعتماد، أو البنك المُعيّن بموجب وثائق التصدير، دون التمويل.

A. Checking of documents is requested (Note: No checking of documents will be performed unless the Bank agrees to the Customer's request to do so) أ. يجب التحقق من المستندات (ملاحظة: لن يتم التحقق من أي مستندات ما لم يوافق البنك على طلب العميل للقيام بذلك)

B. Obtain issuing bank's approval for any discrepancies before forwarding documents to them for acceptance/payment ب. يجب الحصول على موافقة البنك المُصدر عند وجود أي اختلافات/ ملاحظات قبل إرسال المستندات إليه للموافقة / الدفع

C. Forward the documents without checking ج. إرسال المستندات دون التحقق منها

**For negotiation (purchase/prepayment/advance) under the DC** **للتفاوض حول (الشراء / الدفع المسبق / السلفة النقدية) بموجب خطاب الاعتماد**

A. Upon receipt of acceptance from DC Issuing bank أ. عند استلام موافقة البنك المصدر لخطاب الاعتماد

B. Bank to purchase the bill under our facility limits ب. يقوم البنك بشراء الفاتورة ضمن حدود تسهيلاتنا

**Documents for Collection** **وثائق التحصيل**

**The documents are to be sent on a collection (URC 522) basis to the importer's bank** يجب إرسال المستندات من قبل بنك التحصيل إلى البنك المستورد وفقاً لقواعد التحصيل (URC 522)

The documents are to be sent for avalisation by the importer's bank ينبغي إرسال المستندات للمصادقة عليها من قبل البنك المستورد

**The documents are to be sent on Free of payment** يتم إرسال المستندات مجاناً

Applicant /Drawee Name	اسم مقدم الطلب / المرسل إليه
Applicant /Drawee Address	عنوان مقدم الطلب / المرسل إليه
Applicant /Drawee Contact Name and Number	بيانات اتصال مقدم الطلب / المرسل إليه الاسم والرقم

LC Number **رقم الاعتماد**

Documents to be Presented to Name and Address of the Bank: **المستندات المطلوبة والموجهة باسم البنك والمرسل إلى عنوانه :**

Customer's Reference Number **الرقم المرجعي للعميل**  
(e.g. Invoice number) (مثل رقم الفاتورة)



## Brief Description of Goods (e.g. toys, garments, etc)

## وصف موجز للسلع (ألعاب، ملابس، إلخ)

--	--

Bill Currency and Amount

عملة الفاتورة وقيمتها

Tenor / days

مدة الاعتماد / أيام

## Number of Documents Attached

## عدد المستندات المرفقة

صورة Copy	أصلي Org	المستند Document	صورة Copy	أصلي Org	المستند Document
		9. الفواتير - Invoices			1. المسودات - Drafts
		10. نموذج التوقيع - Specimen Signature			2. الشهادة الجمركية - Customs Certificate
		11. قائمة بالمحتويات - Packing List			3. شهادة بوليصة التأمين - Insurance Policy Certificate
		12. شهادة المنشأ - Certificate of Origin			4. بيان / بيان عن الوزن - Weight Note / Note
		13. فاتورة الشحن الجوي - Airway Bill			5. بوليصة الشحن - Bill of Lading
		14. مستند التسليم - Delivery Note			6. شهادة التفتيش - Inspection Certificate
		15. شهادة المستفيد - Beneficiary Certificate			7. غير قابل للتفاوض B/L - B/L
		16. إشعار الشحن - Shipment Advice			8. شهادة صحية - Health Certificate
					مستندات أخرى

## Proceeds Disposal

## العوائد المتبقية

<input type="checkbox"/> Credit Account Number	<input type="checkbox"/> رقم حساب الاعتماد
--	--

Account No. and Currency to be Debited for Charges  
(if applicable)رقم الحساب والعملة التي سيتم خصمها مقابل الرسوم  
(إن وجدت)

--	--

Exchange Rate Agreed (if any)

سعر الصرف المتفق عليه (إن وجد)

## COLLECTION INSTRUCTIONS FOR BILLS UNDER DA/DP

## تعليمات تحصيل الفواتير بموجب الدفع / القبول

Document Release		إصدار المستندات	
Release Documents Against Payment - D/P	<input type="checkbox"/>	إصدار المستندات عند الدفع - P/D	
Release Documents Against Acceptance - D/A	<input type="checkbox"/>	إصدار المستندات عند القبول - A/D	
Protest		الاعتراض	
For Non-acceptance and/or Non- payment	Do not protest <input type="checkbox"/> لا اعتراض	Protest <input type="checkbox"/> اعتراض	لعدم القبول و / أو عدم الدفع
Charges		الرسوم	
Collect your Charges from	Drawee <input type="checkbox"/> المستلم	Drawer <input type="checkbox"/> المرسل	تحصيل الرسوم المترتبة عليك من قبل
Collect Drawee Bank Charges from	Drawee <input type="checkbox"/> المستلم	Drawer <input type="checkbox"/> المرسل	تحصيل رسوم البنك المستلم من قبل
المفوضون بالتوقيع وختم الشركة Authorized Signatories & Company Stamp		التوقيع لصالح العميل نيابة عنه Signed for and on behalf of the Customer	